

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 122 (2009)

Vereinsnachrichten: Societad Retorumantscha : Rapport annual per igl onn 2008

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Societad Retorumantscha Rapport annual per igl onn 2008

La suprastonza, igl institut ed il personal

La fin digl onn da rapport ei la squadra da lavur dil DRG puspei cumpleta. Ei ha dau relativamein grondas midadas ella cumposiziun da quella. Nus havein stuiu remplazzar ina persuna ella redacziun ed occupar da niev in post ella documentaziun. El decuors dalla stad han las plazzas vacantas saviu vegnir occupadas. Ussa fa Ursin Lutz part dalla squadra da redacziun, e per la documentaziun el volumen da 70% lavuran las duas dunnas Violanta Spinaz Bonifazi e Nadia Caduff ch'han entschiet lur piazza igl atun vargau. Per la preparaziun da quell'elecziun ha la gruppa da lavur corrispundenta impundiu in biontemp, e nus sperein ussa che la lavur egl institut sappi cuntinuar cun ina gruppa da collaboraturs e collaboraturas cumpetenta e motivada. Igl eco sin nossa tscherca da personal qualificau per la lavur scientifica ei staus encuraschonts, e nus havein astgau registrar ch'ei dat ina certa gruppa da persunas che s'interessassen per la lavur tier il DRG, quei che fa curascha en vesta al fatg ch'ei vegn adina puspei a duvrar era ils proxims onns candidatas e candidats per cuntinuar cun la lavur.

La suprastonza ei serimmada per treis sesidas, gest era pervia dallas elecziuns ch'ei stadas necessarias durant quest onn. Il quen annual vegn bein tractaus minuziusamein en quell'adunonza, mo igl ei da dir che nossas incumbensas seigien definidas stretgamein e ch'il spazi liber ei ordvart limitaus; en quei risguard essan nus selegrai che la situaziun economica pareva da senormalisar: Il cantun ha renunziou sin sia scursanida da diesch procent, e las vestas da realisar in mudest alzament dalla contribuziun cantunala eran ordvart empermettentas. Deplorablamein ei quella speranza vegnida trumpada durant igl onn e sin la fin digl atun. La decisiun dalla LR da scursanir la contribuziun per nossas publicaziuns (ei setracta en principi dallas Annalas) e la finala l'informaziun digl Uffeci da cultura, ch'ins hagi renunziou per uonn d'augmentar la contribuziun al menaschi, sco ei era vegniu empermess, quei ei stau ina cumulaziun da fatgs nunlegreivels ord la vesta dalla SRR. (Remarca supplementara: Nus havein intradau discuers cun la LR per anflar soluziuns praticablas, ed era cun il cantun havein nus anflau denton ina via per segirar silmeins per uonn quella summa ch'era vegnida empermissa.) A liunga vesta vegnin nus a stuer anflar in status pli calculabel per che la lavur egl institut sappi cuntinuar sco previu e sco la Confederaziun, che porta il buordi principal dalla finanziaziun, spetga dils vocabularis naziunals.

Radunonza generala

Quella ha giu liug uonn a Strada ell'Engiadina nua che la SRR ha envidau ses commembers ad ina dieta cul tema «Impurtonza da scartira e stampa per la litteratura romontscha». Ils referats tier il tema ein vegni accumpignai dad ina viseta ellas localitads dalla Stamparia Strada, pli exact dil Museum Stamparia Strada ch'ha festivau igl onn 2008 il giubileum da 20 onns. Liug e tema han lubiu da tractar la damonda el dretg contuorn e da saver guder l'illustraziun pratica da quei ch'ei vegniu presentau ellas parts neu dalla scienza. Ina finamira impurtonta che la SRR persequitescha naturalmein era cun far sias radunonzas ella regiun fuss da contonscher in auter publicum che sa buca vegnir mintgaga a Cuera per la radunonza generala. En quei senn vegnin nus ad observar vinavon quella via.

Scienza, publicaziuns e formaziun

Davart redacziun e publicaziun dil Dicziunari Rumantsch Grischun san las indicaziuns da detagl vegnir pridas ord il rapport dil cauredatur che vegn era publicaus ellas Annalas. Quella lavur sesviluppescha tenor plan. Legreivel ei ch'il diember dils abbonents resta sin in bien nivel e che la publicaziun vegn mintgamai presentada e commentada els mieds da massa.

La redacziun dallas Annalas (Esther Krättli e Renzo Caduff) ha empruau da reformar quella publicaziun, e quella sepresenta en ina fuorma empau modificada. Ei para ch'il sustegn dalla Pro Helvetia hagi slargau empau il spazi da realisar igl annuari, ed igl ei legreivel da constatar ch'ei reussescha d'involver novas personas, dad anflar novas avischinaziuns tematicas ed era da estructurar il cuntegn dallas Annalas cun agid da novs elements.

Ils davos 120 toms dallas Annalas ein vegni registrai da Gion Tscherner ch'ha impundiu in liung temps ed ina immensa lavur per render accessibel tut quei ch'ei vegniu publicau durant 120 onns en quella retscha. Ussa ei il register prompts per vegnir publicaus en fuorma electronica, quei che duei succeder proximamein. Quel vegn a far buns survetschs a tut quels che lavuran cun informaziuns en connex cun lungatg e cultura romontscha, mo era ella lavur da redacziun egl Institut dal DRG vegn quei register a daverntar in instrument indispensabel.

La suprastonza ha era dau l'incumbensa da far in register per las «Fontaunas da dretg romontschas» ch'ei cumparidas igl onn 2007, cumpiladas da Martin Bindi. Era quei register ei, sco annunziiau ell'introducziun, previus en fuorma electronica. Quella moda da publicar vegn considerata sco la

megliera premissa per far accessibels tut quei reh material per quels che drovan quei, seigi quei el rom da studis academics ni privats, seigi quei ord motivs giuridics, linguistics ni culturhistorics.

La SRR ha era susteniu idealmein e praticamein las lavurs da registraziun dallas canzuns ord il relasch da Alfons Maissen. Quei material ei vegnius sistematisaus e registraus dad Iso Albin per incumbensa dall'Uniun per la perscrutaziun dalla cultura grischuna.

Il commembers dalla redacziun prendan adina puspei part da discussiuns dil fatg e visetan cuors da perfecziunament professiunal.

Effect ed engraziament

Enten enumerar tut quellas activitads principalas dalla SRR che vegnan realisadas per gronda part tras ils collaboraturs directs digl Institut dal DRG daventan ins adina puspei pertscharts ch'ei setracta d'ina gronda lavur che vegn prestada cheu. Quella sequantifichescha anoviar surtut tras las publicaziuns che vegnan era presentadas e dallas qualas ins prenda – silmeins el rom da quei ch'ei pusseivel cun ina lavur scientifica e culturala – notizia ella publicitad. Dasperas dat ei aunc numerusas prestaziuns, sco lavur da documentaziun, cussegliaziuns, informaziuns, collavuraziun en gruppas da lavur, che figureschan buca aschi veseivlamein enzanua en in rapport.

Allas persunas ch'ei vegnidas numnadas en quei rapport, mo era a tut quellas ch'ei buca vegnidas numnadas, ad in(a) e scadin(a) engraziel jeu cordialmein. In cordial engraziament va naturalmein era als consuprastonts, alla Cumissiun filologica per sia lavur da correctura ed igl accumulament scientific.

Cuera, schaner 2009

Il president: *Cristian Collenberg*

